



## Avvitadadi a pistola elettrico

### Istruzioni sul prodotto

**Modello**

ERP5  
ERP20  
ERP30  
ERP40  
ERP5TC  
ERP20TC

**Codice**

6151661980  
6151661990  
6151662000  
6151662010  
6151662020  
6151662030



Scarica l'ultima versione di questo documento da  
[http://www.desouttertools.com/info/6159928130\\_IT](http://www.desouttertools.com/info/6159928130_IT)

**⚠ ATTENZIONE****Leggere tutti gli avvisi e le istruzioni di sicurezza**

Il mancato rispetto degli avvisi e delle istruzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

**Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per consultarli eventualmente in futuro.**

# Indice

<b>Informazioni sul prodotto .....</b>	<b>3</b>
Informazioni generali .....	3
Parole dei segnali di sicurezza.....	3
Garanzia.....	3
Sito web .....	3
Informazioni sui ricambi .....	3
Dimensioni (mm).....	3
file CAD .....	5
Panoramica .....	5
Panoramica generale .....	5
Descrizione del prodotto .....	5
Dati tecnici.....	7
Accessori.....	8
Panoramica del servizio .....	10
Programma manutenzione.....	10
Ricambi .....	10
<b>Installazione .....</b>	<b>11</b>
Istruzioni di installazione .....	11
Connessione dell'utensile al controller.....	11
Installazione degli accessori opzionali .....	12
<b>Funzionamento .....</b>	<b>13</b>
Istruzioni per l'uso.....	13
Come invertire la rotazione .....	13
Accensione dell'utensile .....	13
<b>Assistenza.....</b>	<b>14</b>
Istruzioni per la manutenzione .....	14
Istruzioni per gli utensili con transduttori .....	14
Leggere prima della manutenzione.....	14
Manutenzione preventiva .....	14
Aggiornamento degli utensili.....	14
Controlli prima della rimessa in servizio .....	15
Rimessa .....	15

## Informazioni sul prodotto

### Informazioni generali

#### **⚠ ATTENZIONE Rischio di danni o lesioni gravi**

Assicurarsi di leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni prima di usare l'utensile. La mancata osservanza delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi, danni e/o gravi lesioni personali.

- ▶ Leggere tutte le Informazioni di sicurezza in dotazione ai diversi componenti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le Istruzioni sul prodotto relative all'installazione, al funzionamento e alla manutenzione dei diversi componenti del sistema.
- ▶ Leggere tutte le normative locali di sicurezza che riguardano il sistema e suoi componenti.
- ▶ Conservare tutte le Informazioni di sicurezza e le istruzioni per consultarle eventualmente in futuro.

### Parole dei segnali di sicurezza

Le parole dei segnali di sicurezza **pericolo**, **attenzione**, **prudenza** e **nota** hanno i seguenti significati:

PERICOLO	PERICOLO indica una situazione di pericolo che, se non evitata, <b>provocherà</b> infortuni gravi o mortali.
ATTENZIONE	ATTENZIONE indica una situazione di pericolo che, se non evitata, <b>potrà provocare</b> infortuni gravi o mortali.
PRUDENZA	PRUDENZA, utilizzato con il simbolo di allarme, indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare infortuni di scarsa o minore gravità.
NOTA	NOTA è utilizzato per evidenziare pratiche non corrette che non comportano lesioni personali.

### Garanzia

- La garanzia del prodotto scade 12 mesi dal primo utilizzo del prodotto o al più tardi 13 mesi dalla consegna.
- La garanzia non copre la normale usura dei componenti.
  - Per normale usura si intende una condizione che richiede la sostituzione di un pezzo o altra regolazione/riparazione durante la normale manutenzione dell'utensile in un dato periodo (espresso in durata, ore di funzionamento o altro).
- La garanzia del prodotto si basa su utilizzo, manutenzione e riparazione corretti dello strumento e dei suoi componenti.
- Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni ai componenti verificatisi a seguito di manutenzione inadeguata o effettuata con pezzi non di Desoutter o dei Partner addetti alla manutenzione certificati durante il periodo di garanzia.
- Per evitare danni o la distruzione dei componenti dello strumento, ripararlo secondo il programma di manutenzione consigliato e attenersi alle istruzioni corrette.
- Le riparazioni in garanzia possono essere eseguite esclusivamente in officine Desoutter o da Partner addetti alla manutenzione certificati.

Desoutter mette a disposizione i contratti . Tool Care per estensioni di garanzia e manutenzioni preventive. Per ulteriori informazioni, contattare il proprio rappresentante di manutenzione locale.

#### Per motori elettrici:

- La garanzia è valida solo se il motore elettrico non è stato aperto.

### Sito web

Il sito web Desoutter offre informazioni su prodotti, accessori, parti di ricambio e pubblicazioni.

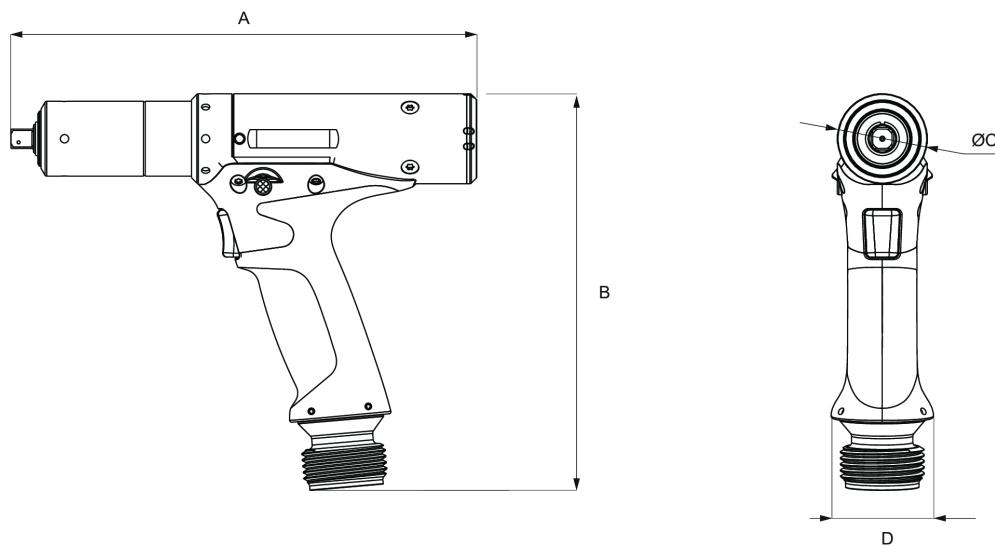
Visita: [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

### Informazioni sui ricambi

Gli esplosi e le liste dei ricambi sono disponibili in Service Link all'indirizzo [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com).

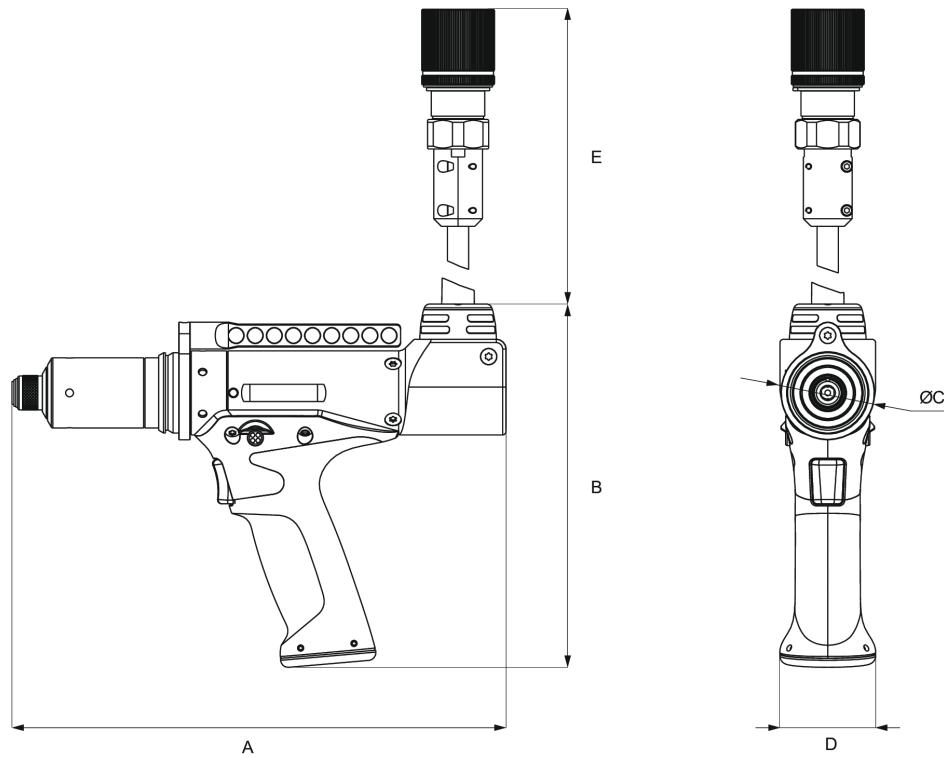
### Dimensioni (mm)

ERP5 / ERP20 / ERP30

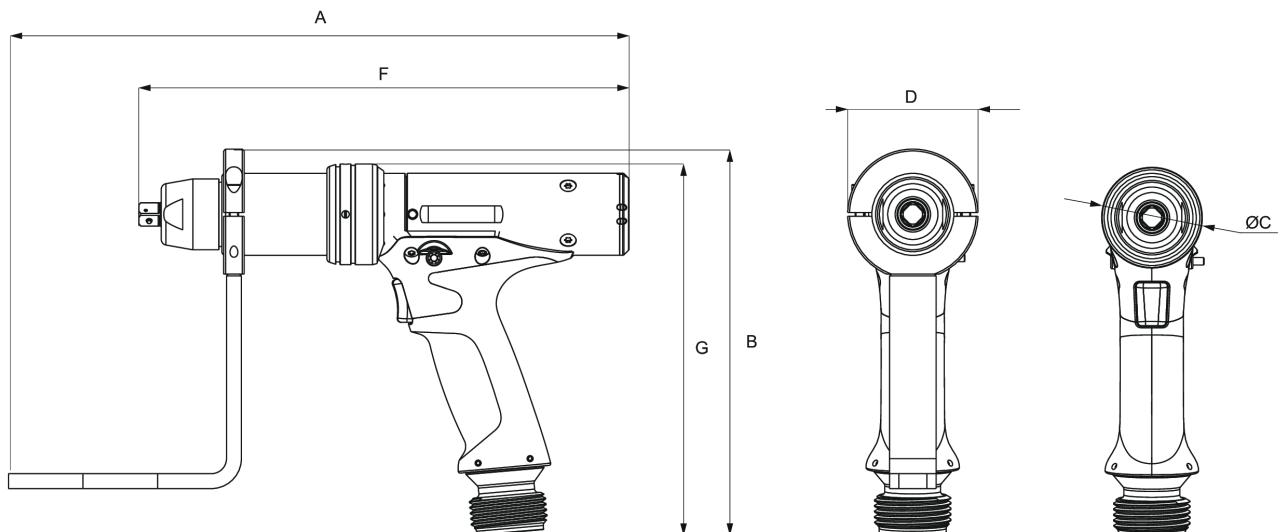


Modello	A	B	C	D
ERP5	222	194	44	50
ERP20	232	194	44	50
ERP30	228	194	44	50

## ERP5TC / ERP20TC



Modello	A	B	C	D	E
ERP5TC	248	190	49	50	425
ERP20TC	258	190	49	50	425

**ERP40**

Modello	A	B	$\varnothing$ C	D	F	G
ERP40	333	207	53	70	263	199

**file CAD**

Per ulteriori informazioni sulle dimensioni del prodotto, consultare l'archivio dei disegni dimensionali:

<https://www.desouttertools.com/resource-centre>

**Panoramica****Panoramica generale**

ERP sono alimentatori elettrici impugnatura a pistola alimentati da uno dei seguenti controller Desoutter.

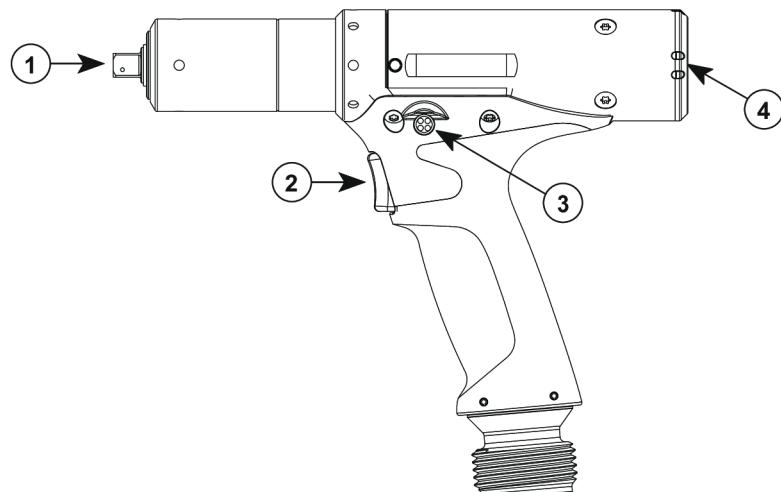
- CVIL II
- CVI3 Function
- CVI3 Vision
- TWINCVI3

Vengono azionati manualmente dall'operatore.

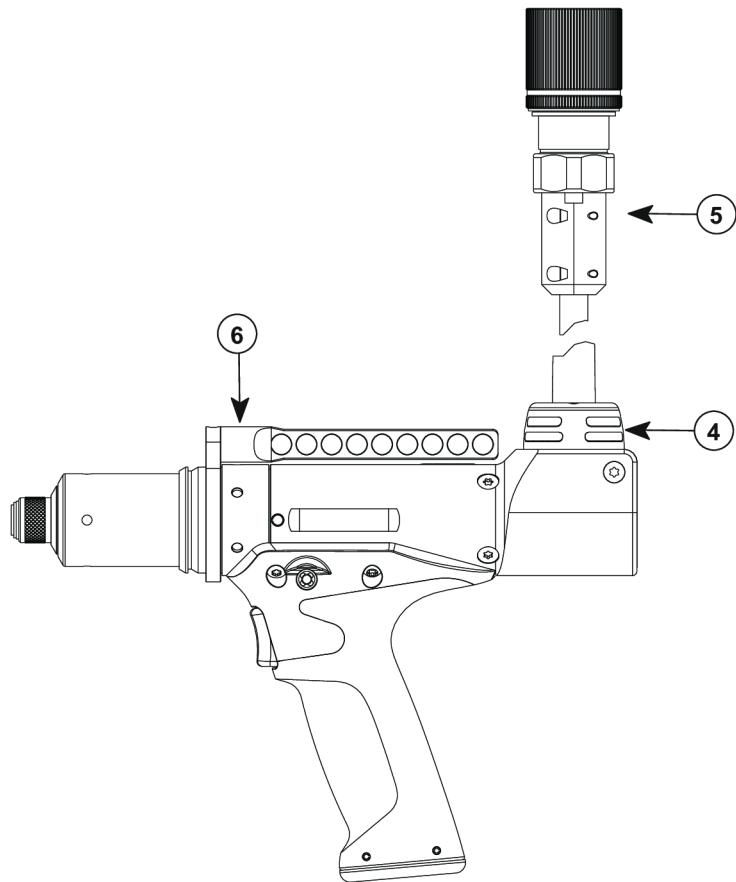
Ricevono il comando di esecuzione del processo di serraggio dal controller.

**Descrizione del prodotto**

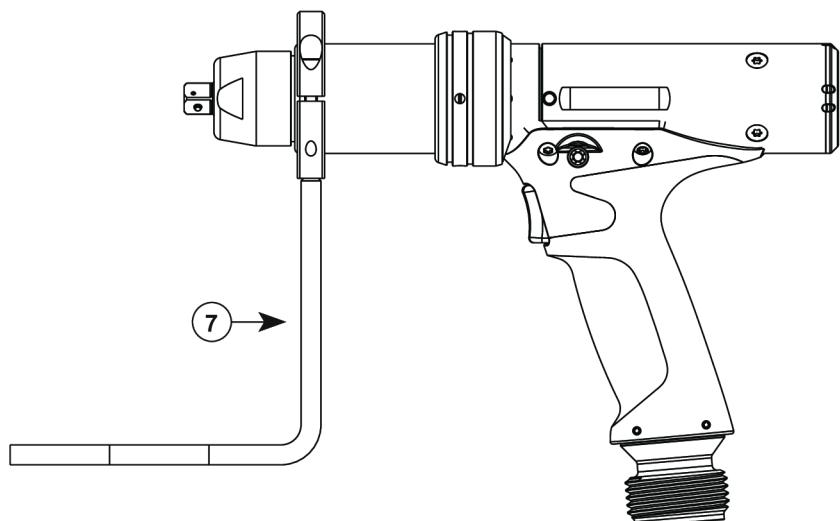
**ERP5 / ERP20 / ERP30**



- 
- |   |                        |
|---|------------------------|
| 1 | Azionamento di uscita  |
| 2 | Grilletto              |
| 3 | Pulsante di inversione |
| 4 | LED di segnalazione    |
- 

**ERP5TC / ERP20TC**

- 
- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 4 | LED di segnalazione              |
| 5 | Cavo superiore                   |
| 6 | Barra multiposizione orientabile |
- 

**ERP40**

---

 7 Barra di reazione
 

---

**Dati tecnici****Tensione (V)**

3 ~ 115 V / 230 V

**Azionamento di uscita**

Modello	Tipos
ERP5	Hex. 1/4 F
ERP20	Hex. 1/4 F
ERP30	Qu. 3/8"
ERP40	Qu. 3/8"
ERP5TC	Hex. 1/4 F
ERP20TC	Hex. 1/4 F

---

**Intervallo della coppia (Nm)**

Modello	Min.	Max.
ERP5	0,5	5
ERP20	3	20
ERP30	5	30
ERP40	6	40
ERP5TC	0,5	5
ERP20TC	3	20

---

**Intervallo della coppia (ft.lb)**

Modello	Min.	Max.
ERP5	0,11	1,12
ERP20	0,67	4,50
ERP30	1,12	6,74
ERP40	1,35	8,99
ERP5TC	0,11	1,12
ERP20TC	0,67	4,50

---

**Velocità nominale (giri/min)**

Modello	Min.	Max.
controller ERP5	2000	2590
controller ERP20	1540	1540
controller ERP30	1070	1070
controller ERP40	680	880
controller ERP5TC	2000	2590
controller ERP20TC	1540	1540

---

**Peso (Kg)**

Modello	kg
ERP5	1,1
ERP20	1,2
ERP30	1,2
ERP40	2,1

Modello	kg
ERP5TC	2,5
ERP20TC	2,6

**Peso (lb)**

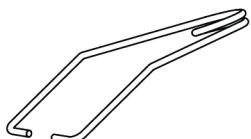
Modello	lb
ERP5	2,42
ERP20	2,65
ERP30	2,65
ERP40	4,63
ERP5TC	5,51
ERP20TC	5,73

**Condizioni di conservazione e uso**

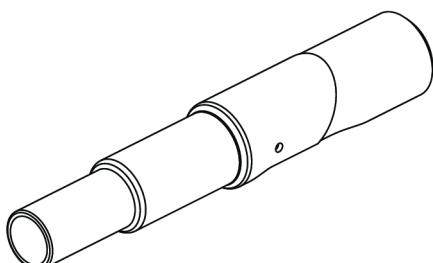
Temperatura di conservazione	Da -20 a 70 °C (da -4 a 158 °F)
Temperatura di esercizio	Da 0 a 45 °C (da 32 a 113 °F)
Umidità di conservazione	0-95% di umidità relativa (senza condensa)
Umidità di funzionamento	0-90 % di umidità relativa (senza condensa)
Altezza massima	2000 m (6562 piedi)
Utilizzabile in ambienti con grado di inquinamento 2	
Solo per uso interno	

**Versioni minime del firmware**

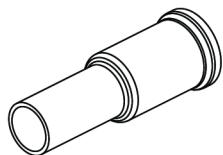
Prodotto	Versione
CVIL II	V 5.9A.x
CVI3	V 2.2.4.x
Adattatore per l'utensile CVI II	V 3.2.19

**Accessori****Accessori inclusi**

Gancio della traversa	467003
-----------------------	--------

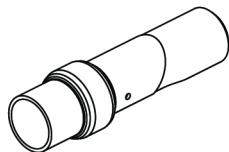


Copertura protettiva per ERP20 / ERP30	6152111550
--	------------



Copertura protettiva per ERP20TC

6152111570



Copertura protettiva per ERP40

6152111560



Anello di sospensione

6152110610

***Accessori richiesti***

Adattatore per l'utensile CVI II

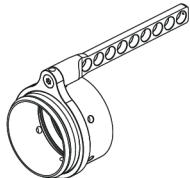
6159360700

**Cavo per utensile**

Lunghezza (m)	Lunghezza (ft)	Numero del componente
5	16,0	6159174920
10	32,8	6159174940
15	49,2	6159174950

**Cavo di prolunga per utensile**

Lunghezza (m)	Lunghezza (ft)	Numero del componente
5	16,0	6159170830
10	32,8	6159170840
15	49,2	6159170850
20	65,6	6159170860
25	82	6159170870
30	98	6159170880

***Accessori opzionali***

Traversa multiposizione orientabile

6153991840

**Panoramica del servizio****Programma manutenzione**

Vi invitiamo a consultarci in merito al programma **Tool Care** che comprende supporto alla produzione e soluzioni di manutenzione.

**Ricambi**

Esplosi e liste dei ricambi sono disponibili a <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

L'uso di pezzi di ricambio non originali e diversi da quelli forniti dal produttore, può influenzare negativamente le prestazioni o portare alla necessità di manutenzioni extra, nonché incrementi delle vibrazioni, oltre all'invalidamento della garanzia e delle responsabilità del produttore.

## Installazione

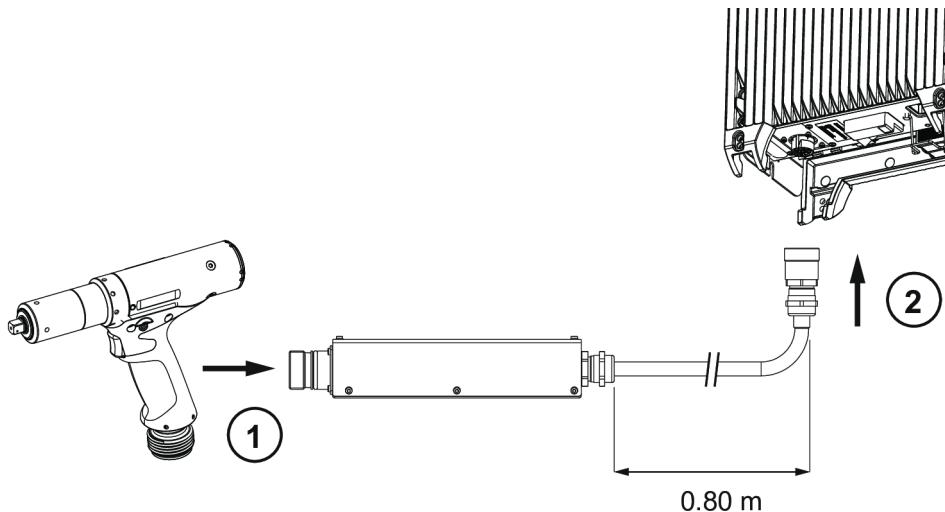
### Istruzioni di installazione

#### Connessione dell'utensile al controller

**i** Rispettare le versioni minime del firmware indicate nel capitolo *Dati tecnici*.

#### Connessione a CVI3 Function / CVI3 Vision / TWINCVI3

Montare l'adattatore per l'utensile CVI II fra l'utensile e il controller.

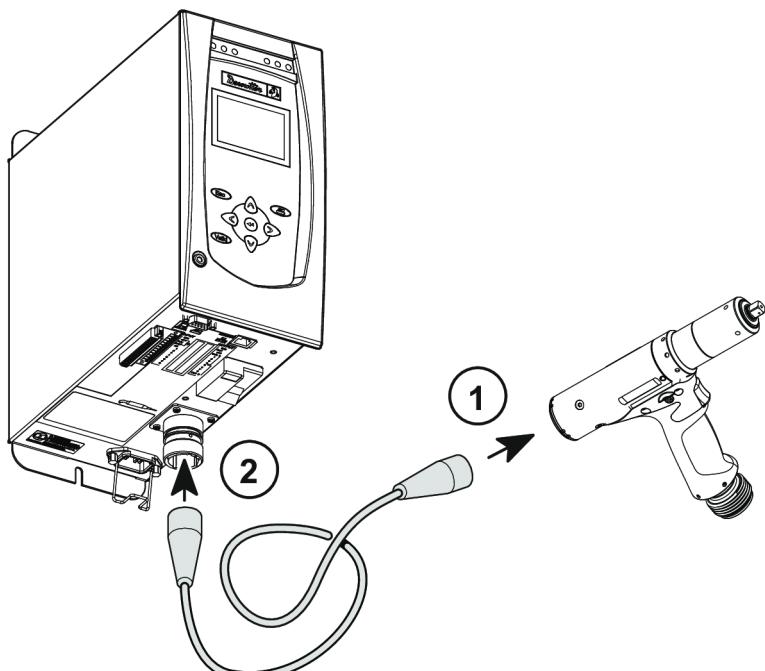


**i** Spegnere il controller.

1. Collegare l'adattatore all'utensile.
2. Collegare il cavo dell'adattatore al controller.

**i** Prima di utilizzare l'utensile, eseguire la calibrazione avviando il software CVIMONITOR.

#### Connessione a CVIL II



**i** Spegnere il controller.

1. Collegare il cavo all'utensile.
2. Collegare il cavo al controller.

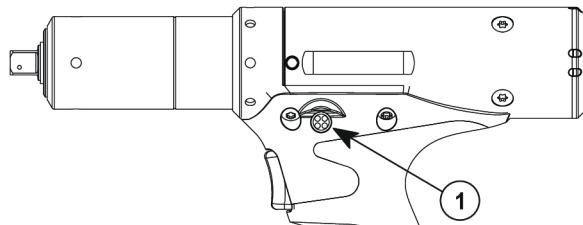
**Installazione degli accessori opzionali**

Consultare il manuale dell'utente dedicato all'accessorio all'indirizzo <https://www.desouttertools.com/resource-centre>.

## Funzionamento

### Istruzioni per l'uso

#### Come invertire la rotazione



1 Pulsante di avvio all'indietro

Premere il pulsante.

I LED rosso e verde lampeggiano alternativamente.

Applicare l'utensile al dispositivo di fissaggio e premere il grilletto.

#### Accensione dell'utensile

##### **⚠ ATTENZIONE Rischi di infortuni**

Poiché la forza di reazione aumenta proporzionalmente alla coppia di serraggio, potrebbero verificarsi gravi infortuni fisici per l'operatore in caso di comportamento imprevisto dell'utensile.

- Verificare che l'utensile sia perfettamente funzionale e il sistema programmato correttamente.

Inserire una bussola adatta sull'utensile.

Selezionare il programma appropriato sul controller.

Impugnare l'utensile per la maniglia e applicarlo all'elemento di fissaggio da serrare.

- ① Per ERP40, posizionare la barra di reazione prima su un punto di reazione adatto

##### **⚠ ATTENZIONE Pericolo di schiacciamento**



Eseguire un controllo della direzione di rotazione dell'utensile prima dell'avvio! Un avvio in una direzione di rotazione imprevista può causare lesioni o danni.

- Assicurarsi che la direzione di rotazione dell'utensile sia corretta prima di avviare l'utensile.
- Tenere lontane le mani dalla barra di reazione mentre l'utensile è in uso.

Premere il grilletto per avviare l'utensile.

## Assistenza

### Istruzioni per la manutenzione

#### Istruzioni per gli utensili con transduttori

- Non danneggiare i cavi per tirare fuori i connettori.
- Non tirare fuori i cavi del transduttore della coppia.
- Assicurarsi che i cavi non siano schiacciati

#### Leggere prima della manutenzione

##### ATTENZIONE Scheda di collegamento

L'utensile si può avviare inaspettatamente e può provocare gravi lesioni personali.

- Prima di effettuare una manutenzione scollegare l'utensile.

Gli interventi di manutenzione devono essere effettuati esclusivamente da **personale qualificato**.

Seguire le pratiche di ingegneria standard e fare riferimento agli esplosi per lo smontaggio e il riassemblaggio delle parti diverse del sistema.

Tenere in considerazione le seguenti istruzioni date negli esplosi.

Essere prudenti: durante il riassemblaggio, avvitare nella direzione corretta.



Impugnatura sinistrorsa



Impugnatura destrorsa

Durante il riassemblaggio:



Applicare la colla consigliata.



Avvitare alla coppia richiesta.



Lubrificare con il grasso richiesto o l'olio. Non applicare quantità eccessive di grasso su cuscinetti e ingranaggi; è sufficiente stendere un velo leggero.

#### Manutenzione preventiva

##### **Impiego pesante**

L'uso intensivo può richiedere intervalli più frequenti di revisione e di manutenzione preventiva. Contattare il team locale di assistenza Desoutter per richiedere un piano di manutenzione personalizzato.

##### **Raccomandazioni**

È consigliabile eseguire la revisione e la manutenzione preventiva a intervalli regolari, una volta all'anno, oppure dopo un massimo di 1.000 ore di utilizzo, a seconda di quale condizione si verifichi per prima.

##### **Frequenza di manutenzione**

500.000 serraggi

#### Aggiornamento degli utensili

Per aggiornare gli utensili occorre quanto segue:

- set di chiavette USB ACCESS KEY impostate con il profilo corretto.  
Questa chiavetta USB viene fornita dal gestore di CVIKEY.
- Software CVIMONITOR

Contattare il rappresentante Desoutter di zona per ottenere maggiori informazioni e supporto.

### ***Controlli prima della rimessa in servizio***

Prima di rimettere in servizio l'apparecchiatura, verificare che le impostazioni principali non siano state modificate e che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente.

### ***Rimessa***

Prima di mettere in servizio le diverse parti del sistema, verificare che le impostazioni principali siano state stabilite correttamente e che i dispositivi di sicurezza funzionino appropriatamente.

Traduzione delle istruzioni originali

Fondata nel 1914 e con sede in France, Desoutter Industrial Tools è leader globale nella produzione di utensili di assemblaggio elettrici e pneumatici, coprendo un'ampia gamma di operazioni di assemblaggio e produzione spaziando dal settore aerospaziale, automobilistico, veicoli leggeri e pesanti, edilizio/cantieristico a quello dell'industria generica.

Desoutter offre un'ampia gamma di soluzioni (utensili, assistenza e progetti) per soddisfare le specifiche esigenze dei clienti locali e globali in oltre 170 paesi.

La società progetta, sviluppa e fornisce utensili industriali innovativi di alta qualità, tra cui avvitatori pneumatici ed elettrici, utensili di montaggio avanzati, gruppi di perforazione avanzati, motori pneumatici e sistemi di misurazione della coppia.

**Per maggiori informazioni vedi [www.desouttertools.com](http://www.desouttertools.com)**



**More Than Productivity**